

AG  
094



صندوق أبوظبي للتنمية  
ABU DHABI FUND FOR DEVELOPMENT

اتفاقية قرض

**LOAN AGREEMENT**

بين

**BETWEEN**

حكومة جمهورية سيراليون

**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC  
OF SIERRA LEONE**

و

**AND**

صندوق أبوظبي للتنمية

**ABU DHABI FUND FOR DEVELOPMENT**

تمويل

مشروع طريق توكي - لومي

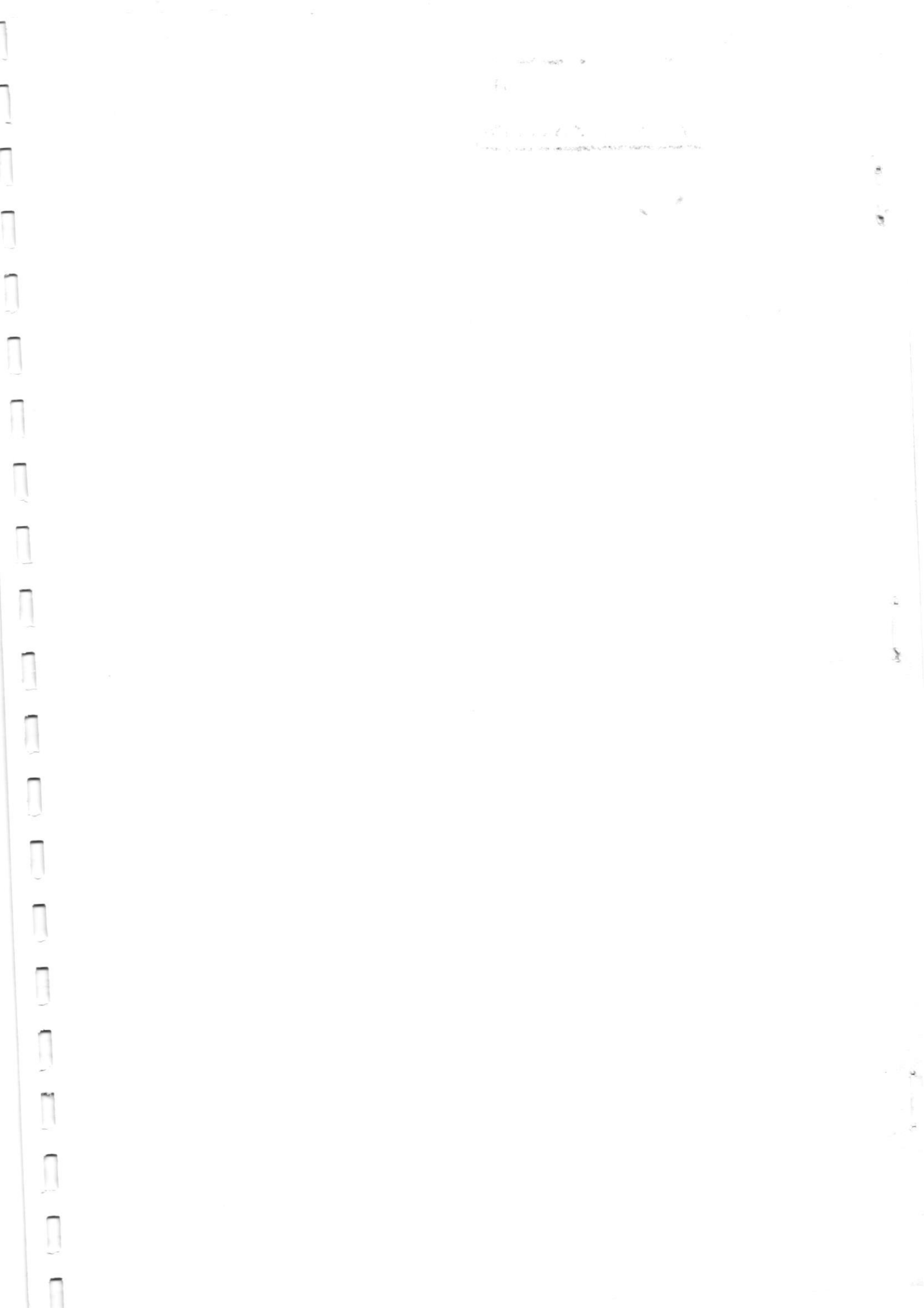
**TO FINANCE**

**TOKEH-LUMLEY ROAD PROJECT**

PARLIAMENT LIBRARY

TOWER HILL FREETOWN

Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header, which is mostly illegible due to fading and bleed-through.





## LOAN AGREEMENT

## اتفاقية قرض

AGREEMENT dated this Monday day of 10/12/2012 BETWEEN the Government of the Republic of Sierra Leone (hereinafter referred to as the **Borrower**) of the one part, AND Abu Dhabi Fund for Development (hereinafter referred to as the **FUND**) of the other part.

أبرمت هذه الاتفاقية في هذا اليوم الاثنين الموافق 2012/12/10 ميلادية بين حكومة جمهورية سيراليون (ويشار إليها فيما بعد بالمقرض) طرف أول، وصندوق أبوظبي للتنمية (ويشار إليه فيما بعد بالصندوق) طرف ثان.

WHEREAS the Borrower has requested the Fund to participate in the financing of Tokeh-Lumley Road Project which is more particularly described in the Second Schedule to this Agreement (hereinafter referred to as the **Project**);

بما أن المقرض قد طلب من الصندوق المساهمة في تمويل مشروع طريق توكي - لومي الوارد وصفه بالتفصيل في الجدول الثاني الملحق بهذه الاتفاقية (المشار إليه فيما بعد بالمشروع).

AND WHEREAS the Fund aims at assisting Arab, African, Asian and other developing countries in developing their economy by providing them with the loans necessary for the execution of their development projects;

وبما أن الصندوق يهدف بصفة خاصة إلى مساعدة الدول العربية والأفريقية والآسيوية وغيرها من الدول النامية في تطوير اقتصادها بتقديم القروض اللازمة لتنفيذ مشاريعها الإنمائية.

AND WHEREAS the Fund is convinced of the soundness and feasibility of the Project and its importance in developing the economy of the Borrower;

وبما أن الصندوق قد تأكد من سلامة المشروع وجدواه ومن أهميته في تطوير اقتصاد دولة المقرض.

AND WHEREAS the Fund has, in pursuance of the foregoing, agreed to grant the Borrower a loan on the terms and conditions contained in this Agreement.

وبما أن الصندوق - انطلاقاً مما تقدم - قد وافق على أن يقدم للمقرض قرضاً بالشروط والكيفية المنصوص عليها في هذه الاتفاقية.

**NOW THEREFORE IT IS HEREBY AGREED AS FOLLOWS :**

**لذا فقد اتفق الطرفان على ما يأتي :-**





**ARTICLE I**  
**The Loan and its Conditions**

**المادة الأولى**  
**القرض وشروطه**

- 1- The Fund agrees to lend the Borrower, on the terms and conditions set forth or incorporated by reference in this Agreement an amount equivalent to Twenty Million (20,000,000) Emirates Dirhams.
  - 2- The Borrower shall pay interest at the rate of one and half per cent (1.5%) per annum on the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding. Interest shall accrue from the respective dates on which amounts shall be so withdrawn.
  - 3- The Borrower shall pay a loan administration charge at the rate of one-half per cent (0.5%) per annum on the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding.
  - 4- The charge payable for special commitments entered into by the Fund, at the request of the Borrower pursuant to Section 2 of this Article 3, shall be at the rate of one-half per cent (0.5%) per annum on the principal amount of any such special commitments outstanding from time to time.
  - 5- Interest and other charges shall be computed on the basis of a 360-day year of twelve 30-day months for any period less than half a year.
- 1- يوافق الصندوق على أن يعطي المقرض - وفقاً لأحكام هذه الاتفاقية وشروطها وبالكيفية المنصوص عليها - قرضاً مقداره عشرون مليون درهم (20,000,000) درهم إمارات.
  - 2- يلتزم المقرض بأن يدفع للصندوق فائدة سنوية بواقع واحد ونصف بالمائة (1.5%) عن جميع المبالغ المسحوبة من القرض غير المسددة ويبدأ سريان الفائدة بالنسبة لكل مبلغ من تاريخ سحبه.
  - 3- يتعهد المقرض بأن يدفع للصندوق تكلفة مقابل خدمات القرض الإدارية مقدارها نصف في المائة (0.5%) عن المبالغ المسحوبة من القرض وغير المسددة.
  - 4- في حالة قيام الصندوق بإصدار تعهد بناء على طلب المقرض وتطبيقاً لنص الفقرة (2) من المادة الثالثة من هذه الاتفاقية يلتزم المقرض بدفع نصف في المائة (0.5%) سنوياً عن المبلغ الذي لم يتم سحبه من أصل المبلغ الذي صدر التعهد بشأنه.
  - 5- تحتسب الفائدة والتكاليف الأخرى على أساس أن السنة 360 يوماً مقسمة إلى 12 شهراً كل منها 30 يوماً وذلك بالنسبة لأي مدة تقل عن نصف سنة كاملة.

AR